

SUNMASTER ROWFREE

Coupe tournesol / Sunflower harvest

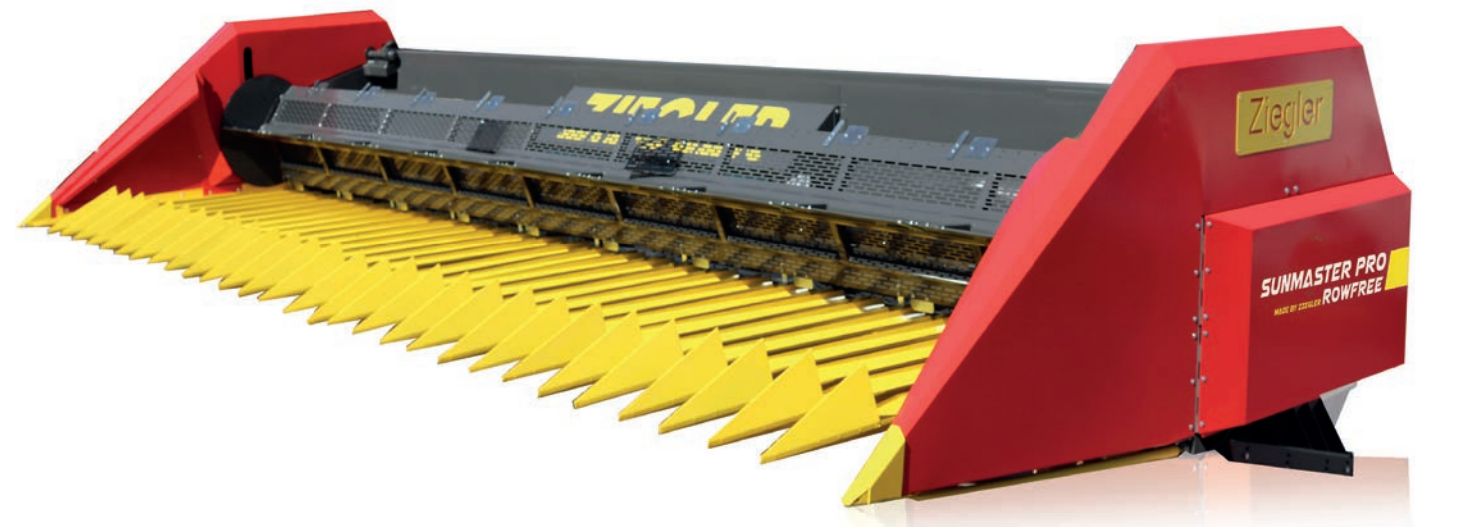
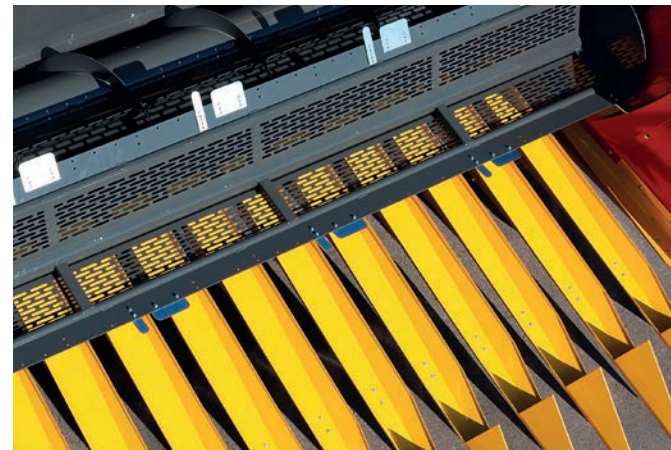
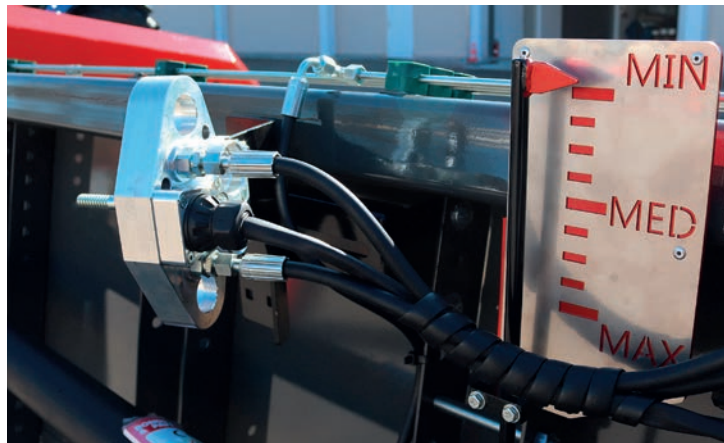


UTILISATION

Le SUNMASTER ROWFREE est la solution parfaite pour une récolte de tournesol efficace et indépendante des rangs. La série de machines convainc par un rendement accru à l'hectare avec des pertes de récolte minimales. La série SUNMASTER PRO ROWFREE est équipée de plusieurs broyeur sous châssis et réglable en hauteur hydrauliquement avec une graduation de position visible depuis le poste de conduite en cabine. La table particulièrement basse et la longueur des plateaux garantissent moins de pertes de récolte. L'entraînement robuste prolonge la durée de vie de la machine.

PURPOSE

The SUNMASTER ROWFREE is the perfect solution for an efficient and row-independent sunflower harvest. The machine series convinces with an increased area coverage with minimal harvest losses. The SUNMASTER PRO ROWFREE series is equipped with a underfloor chopper which is hydraulically adjustable in high. The particularly deep table and the very long boats guarantee fewer crop losses. The robust drive extends the service life of the machine. A large scale on the machine shows the slope and is clearly visible from the combine cab.

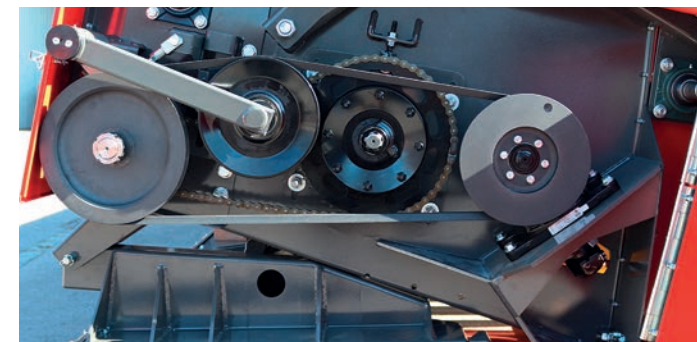


MACHINE GÉNÉRAL / MACHINE FEATURES

Double sécurité à friction évitant l'endommagement de l'entraînement	Double slip clutch avoids damage to the drive
Entraînement hydraulique ou mécanique du rabatteur, au choix	Choice of hydraulic or mechanical reel drive
Entraînement de lame avec un boîtier Schumacher robuste et compact	Robust and compact drive with Schumacher gear box
Entraînement de broyeurs renforcé, durable et fiable	Massively reinforced chopper drive
Broyeur sous châssis réglable en hauteur hydrauliquement	Hydraulically height-adjustable underbody chopper
Plateau extra long avec pointes étroites	Extra long shuttles with very narrow tips
Table de ramassage particulièrement large pour moins de pertes de récolte	Particularly wide collection table for less harvest loss
Partie latérales fines pour une meilleur protection des plantes	Particularly slim side parts (crop protection)
Le rabatteur fermé et réglable en hauteur ramène la récolte en douceur	The closed, height-adjustable reel pulls the crop gently to the combine shaft.

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

SUNMASTER ROWFREE	TYPE / TYPE	DIST. E. RANGS / ROW DISTANCE	LARGEUR (70) / WIDTH (70)	BROYEUR NOMBRES / CHOPPER	POIDS / WEIGHT
PRO	ZSM 590	Rowfree	5,90 m	9	≈ 2.220 kg
PRO	ZSM 725	Rowfree	7,25 m	11	≈ 2.800 kg
PRO	ZSM 935	Rowfree	9,35 m	14	≈ 3.600 kg
PRO	ZSM 1070	Rowfree	10,70 m	16	≈ 4.150 kg



SUNFLOWER CHAMPION

Coupe tournesol / Sunflower harvest



UTILISATION

La série de cueilleur à tournesol SUNFLOWER CHAMPION convainc par sa performance et sa robustesse. Les modèles dépendants des rangs sont disponibles en quatre largeurs de travail – avec deux interlignes différents de 70 ou 75 cm. Grâce au cadre interchangeable, le montage sur n'importe quelle moissonneuse-batteuse est possible sans problème. Les parois latérales hautes et la grille pour tournesols minimisent les pertes de récolte.

PURPOSE

The SUNFLOWER CHAMPION sunflower cutterbar series impresses with its performance and robustness. The row-dependent models are available in four working widths - each with two different row spacings of 70 or 75 cm. Thanks to the removable frame, it can be easily attached to any combine harvester. The high side walls and the sunflower grid minimize crop losses. Back in our product range: as rowfree-version

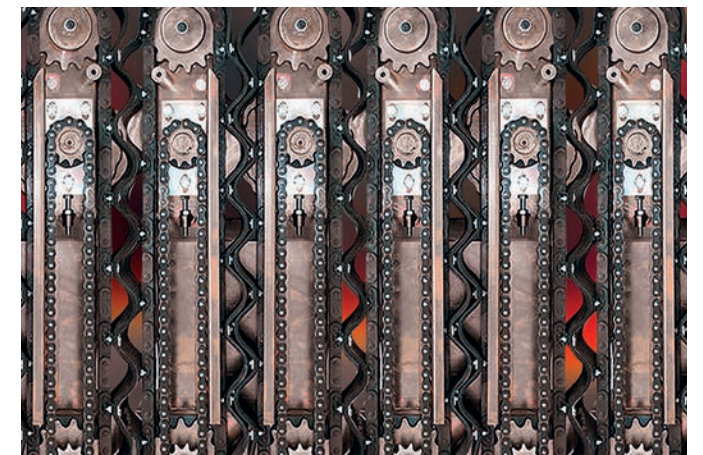


MACHINE GÉNÉRAL / MACHINE FEATURES

Unité de récolte performante	Powerful collection units
Sécurité à friction de série	With slipping clutch as standard
Construction plate, tendeur de courroie automatique	Flat design and self-tensioning corrugated belts
Panneaux latéraux rabattables	Fold-out side panels
Grille supplémentaire (option)	Safety fences also maximize the yield (option)

■ DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

SUNFLOWER CHAMPION	RANGS / ROWS	DIST. E. RANGS / ROW DISTANCE	LARGEUR (70) / WIDTH (70)	LARGEUR (75) / WIDTH (75)	POIDS / WEIGHT
SC5S	5	70/75 cm	370 cm	390 cm	≈1.200 kg
SC6S	6	70/75 cm	440 cm	465 cm	≈1.300 kg
SC8S	8	70/75 cm	580 cm	615 cm	≈1.850 kg
SC12S	12	70/75 cm	860 cm	915 cm	≈2.850 kg
SC600 Rowfree	6000 x 2300 x 1100 mm (6m Largeur de travail / Working width), ca. 250 PS/HP				≈1.900 kg
SC740 Rowfree	7350 x 2300 x 1100 mm (7,4m Largeur de travail / Working width), ca. 250 PS/HP				≈2.300 kg
SC940 Rowfree	9400 x 2300 x 1100 mm (9,4m Largeur de travail / Working width), ca. 250 PS/HP				≈2.900 kg



FLEX PROFI

Adaptation petite récoltes / Soy bean adapter



UTILISATION

La FLEX PROFI est de loin la variante la plus avantageuse pour la récolte sans perte de soja, pois, etc... Grâce à sa barre de coupe flexible jusqu'à 15cm de débattement en hauteur, elle ramasse sans problème les variétés les plus basse, même sur les terrains accidentés, ce qui peut entraîner un rendement supplémentaire de 200-250kg par hectare.

Le système de lame et d'entraînement Pro Drive proviennent de la maison Schumacher. Un bac à pierres intégré derrière les tôles de transition protège la moissonneuse-batteuse des corps étrangers. Les patins de sol, qui déterminent la hauteur de coupe minimale, sont réglables individuellement en hauteur selon les exigences du client. Les bras oscillants assistés par des ressorts à lames empêchent tout bourrage à l'extérieur de la coupe. Grâce au système d'emboîtement facile à exécuter, le montage et le démontage du FLEX PROFI devient un jeu d'enfant.

Un châssis de transport fourni en série facilite énormément les manœuvres de l'adaptation démonté. Pour tous les chariots de coupe ZIEGLER, il existe des kits d'adaptation pour déposer la barre de coupe FLEX PROFI.

PURPOSE

The FLEX PROFI is by far the cheapest option for harvesting soybeans and peas without losses. Due to its cutter bar (15 cm high) it can easily pick up the bottom pods even on uneven terrain - this can lead to an additional yield of 200-250 kg per hectare.

The blade system and the Pro-Drive drive of the mowing blade come from Schumacher. An integrated stone trap behind the transition plates protects the combine harvester from stones. Floor skids, which specify the minimum cutting height, can be individually adjusted in height depending on customer requirements. Leaf spring-supported swing arms prevent the table from being pressed hard on the ground thus avoiding the annoying pushing of soil and soiling of the mowing system. The narrow side walls prevent clogging on the outside of the device.

Thanks to the easy-to-assemble plug-in system attaching and detaching the FLEX PROFIS is child's play. A transport frame supplied as standard makes it much easier to maneuver the dismantled adapter. For all ZIEGLER header trailers, there are conversion kits for storing the header with FLEX PROFI.

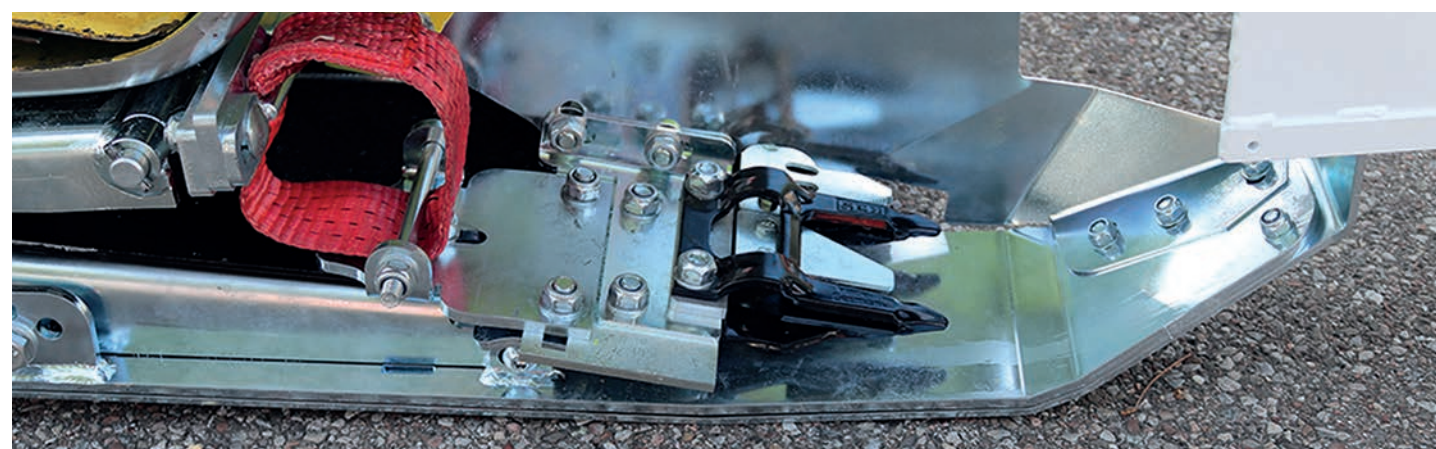
■ DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

FLEX PROFI	LARGEUR DE COUPE / HEADER WORKING WIDTH	COMPATIBILITER / FITS FOR
ZFP	5,1 m	Pour coupe courante / Common headers
ZFP	5,4 m	Pour coupe courante / Common headers
ZFP	6,0 m	Pour coupe courante / Common headers
ZFP	6,2 m	Pour coupe courante / Common headers
ZFP	6,6 m	Pour coupe courante / Common headers
ZFP	7,2 m	Pour coupe courante / Common headers
ZFP	7,5 m	Pour coupe courante / Common headers



■ MACHINE GÉNÉRAL / MACHINE FEATURES

Pour une récolte sans perte (soja, pois,...)	For loss-free harvesting (soy, peas)
Barre de coupe flexible	Flexible cutter bar
Système de fauche Schumacher	Schumacher knife gear and mowing system
Tôle en acier effet ressort avec bac à pierre intégré	Spring steel transition plates with integrated stone trap
Patins de sol réglables en hauteur	Height-adjustable floor skids
Bras oscillants spéciaux minimisant la pression au sol	Special swing arms minimize the contact pressure
Boîtier d'entraînement côté gauche compact	Narrow drive side on the left (approx. 250 mm wide)
Système d'emboîtement facile à monter et à démonter	Easy-to-assemble for mounting and dismantling
Bras oscillants avec ressort à lames, réglables sur 5 pos. (+/- 6°)	Swing arms with leaf spring, 5-way adjustable (+/- 6°)



RT 135 & KITS

Récolte Colza / Rapeseed harvest



UTILISATION

Les scies à colza permettent d'adapter presque toutes les coupes de céréales à la récolte du colza, avec des largeurs de travail de 3.6m à 12.5m. L'équipement de récolte du colza réduit les pertes de récolte et apporte jusqu'à 250kg de rendement supplémentaire par hectare. Les plants de colza entremêlés les uns dans les autres sont séparés avec peu de vibrations.

Les secousses réduites des plants de colza minimisent ainsi les pertes de récolte. Les scies à colza sont entraînées électriquement ou hydrauliquement, en fonction de la barre de coupe. Les scies électriques sont entraînées par un moteur électrique au moyen d'une courroie crantée. Au choix, en 12V ou 24V. La variante hydraulique proposée par ZIEGLER, celle-ci est indépendante du système hydraulique de la moissonneuse-batteuse et est entraînée par la prise de force de la barre de coupe.

Le kit colza est une solution complète de récolte du colza pour tous les modèles courants de barre de coupe, comprenant une lame galvanisée, les supports de montage et les jeux de câbles ou conduites.

PURPOSE

Almost any grain header can be converted for rapeseed harvesting with rapeseed cutters - with working widths of 3.6 m to 12.5 m. The rapeseed harvesting equipment reduces harvest losses and yields up to 250 kg more per hectare. Rapeseed plants that have grown together are separated with little vibration. The reduced vibrations of the rapeseed plants minimize the harvest loss.

Depending on the cutterbar, the rapeseed cutters are driven electrically or hydraulically. Electric rapeseed cutters are driven by an electric motor using a toothed belt. Either with 12 V or with 24 V. The hydraulic variant is either connected to the on-board hydraulic system of the combine harvester or coupled via a hydraulic system offered by Ziegler. This is independent of the combine harvester hydraulics and is driven via the PTO shaft on the cutterbar.

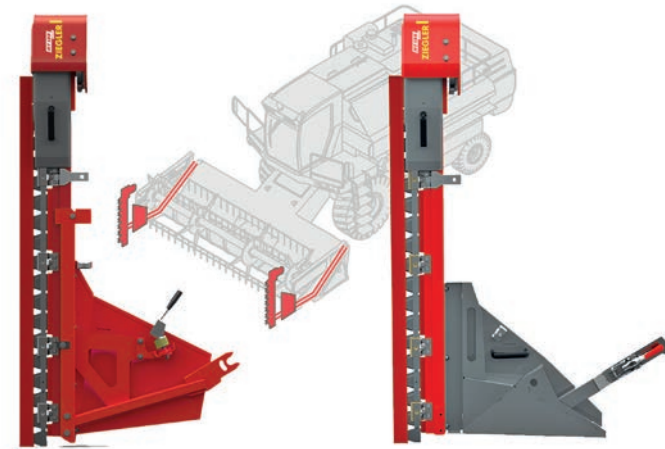
The rapeseed kit is a complete rapeseed harvesting solution for all common cutterbar models, consisting of a rapeseed cutting knife including the appropriate mounting bracket and cable/line sets.

■ DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

KITS SCIE A COLZA / RAPESEED KIT FOR	LARGEUR DE COUPE / HEADER WORKING WIDTH	CÔTE DE MONTAGE / MOUNTING SIDE
AGCO POWERFLOW (GEN 1)	5,50 – 9,20 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)
AGCO SUPER-/POWERFLOW (GEN 2)	9,20 m – 12,20 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)
JOHN DEERE 600X	6,70 m – 12,50 m	1xRT links / left
JOHN DEERE 600X	6,70 m – 12,50 m	1xRT rechts / right
CLAAS CONVIO & VARIO 528	V500 – V1080	1xRT links / left
CLAAS CONVIO & VARIO 528	V500 – V1080	1xRT rechts / right
CASE 3050	4,90 – 12,5 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)
NH VARIFEED CG	4,90 – 12,5 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)

■ MACHINE GÉNÉRAL / MACHINE FEATURES

Couteaux galvanisés	Galvanized knives
Entraînement en douceur (hydraulique)	Torsionally flexible coupling (hydraulic drive)
Poignées de maintien pour une meilleure manipulation et un montage facile	Grab handles for better handling and easy assembly
Disponible en kit complet avec raccordement (hydraulique ou électrique)	Available as a complete kit including connectors



■ DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

RT 135	ENTRAÎNEMENT / DRIVE	MONTAGE / MOUNTING SIDE	VOLT (WATT/AMP)	MESURES / MEASURES (MM)	POIDS / WEIGHT
Couteaux / Knife	electr. / electric	d & g / l. & r.	12 V (400 / 25)	1650 x 210 x 270 mm	≈ 30 kg
Couteaux / Knife	electr. / electric	d & g / l. & r.	24 V (750 / 40)	1650 x 210 x 270 mm	≈ 30 kg
Couteaux / Knife	hydr. / hydraulic	d & g / l. & r.	–	1500 x 140 x 410 mm	≈ 24 kg



■ OPTIONS / OPTIONS (SELON MODEL / DEPENDING ON MODEL)

Support adapté à la coupe	Mounting bracket
Kit branchement (électrique / hydraulique)	Connection kits (hydraulic or electric)

PROLONGE RS HEADER

Récolte Colza / Rapeseed harvest



UTILISATION

ZIEGLER mise sur l'individualité pour ses prolonges à colza et propose le plus grand choix de modèles sur le marché – pour des barres de coupe avec des largeurs de travail de 3.60m à 9.15m et pour de nombreuses marques différentes. Le montage de la prolonge à colza est simple et ne nécessite pas d'outils spéciaux.

De plus, la prolonge à colza garantit des pertes minimales lors du battage grâce à la même vitesse de récolte que la barre de coupe et une faible vibration sur les scies latérales. Chaque prolonge à colza ZIEGLER est équipée de série de deux scies latérales et il est possible en options, de supprimer la scie de gauche.

PURPOSE

ZIEGLER relies on individuality when it comes to rapeseed tables and offers the largest selection of models on the market - for headers with working widths from 3.60 m to 9.15 m and for many different brands. The assembly of the rapeseed table on all common headers is easy and requires no special tools.

In addition, the rape table ensures minimal losses during threshing. With the same harvesting speed like the header and low vibration of the table sides, productivity is maximized. Every ZIEGLER rapeseed table is equipped with two rapeseed knives as standard. Optionally, the left rape separator can be disordered if required.



■ DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

LARG. DE TRAVAIL / WORKING WIDTH	TYPE DE COUPE / HEADER TYPES	ENTRAÎNEMENT / DRIVE	HAUT. X PROFOND. / HEIGH X DEPTH	POIDS / WEIGHT
390 - 430 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 400 kg
450 - 540 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 450 kg
560 - 620 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 500 kg
670 - 770 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 600 kg
800 - 930 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 750 kg

** CLAAS LEXION, CLAAS TUCANO